



DEC 17 1987
LIBRARY

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE TIMES
IN CANADA PUBLISHED BY
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

天氣
今日最高
多雲偶雨
氣溫
六度至
十二度
明日最高
多雲
氣溫
六度至
十二度
後日最高
多雲
氣溫
六度至
十二度

警方據報破門入屋發現 三名女屍分陳兩房內

車梨域驚人兇殺案 男子被控三項謀殺

【溫哥華訊】警方據報，一名男子於星期一在車梨域市被發現死亡，該名男子被控三項謀殺。警方在該名男子的住所內，發現了三名女子的屍體。警方表示，這三名女子分別為一名三十歲、一名二十二歲及一名十四歲的女子。警方目前正在調查這名男子的動向，並對其是否與這起兇殺案有關進行深入調查。

由於台灣禁止加水果進口 企連打商會促省府 在台設貿易辦事處

【卑詩電】據企連打商會主席史密夫表示，由於台灣禁止加拿大水果進口，這對加拿大的水果業造成了嚴重的打擊。史密夫呼籲省府採取行動，促請台灣政府重新考慮這一禁令。此外，商會還建議省府在台灣設立貿易辦事處，以加強與台灣在貿易方面的聯繫。

東協高峯會議 在馬尼拉揭幕

【馬尼拉訊】東協高峯會議於今日在菲律賓首都馬尼拉正式揭幕。來自東協十個成員國的領導人將在此期間舉行會談，討論區域合作及國際形勢。會議預計將為東協各國提供一個重要的交流平臺，並探討如何加強區域內的政治、經濟及社會合作。

加東街頭雪片紛飛中怪事 被警方控性騷擾車頂上

【哈利法斯訊】一名男子在加東街頭開車時，因在車頂上進行性騷擾行為而被警方控罪。警方表示，該名男子在行駛過程中，不斷向路人的車頂投擲雜物，並做出不雅舉動。受害者隨即向警方報案，警方在接到報案後迅速趕到現場，將該名男子逮捕歸案。

菲國內客機失蹤 十五人兇多吉少

【馬尼拉訊】一架菲律賓國內客機在飛行途中失蹤，機上十五名乘客及機組人員目前下落不明。據悉，這架客機在飛往宿務的途中與地面失去聯繫。菲律賓政府已展開大規模的搜救行動，但至今尚未發現客機的任何殘骸。目前，搜救工作仍在緊張進行中。

旺舖出租
細街4316號
(即老正興菜館舊址)
請電 261-3116
263-7893

LOTTO WEST-THE PICK
一九八七年十二月十四日開獎
中獎號碼: 14, 19, 28,
32, 37, 41, 43, 48.
如有錯漏, 以彩票局公佈為準。

加拿大天鵝國際旅遊有限公司
衷心祝賀各界
1988 (發發) 年
發財龍年·特價大優待
即日起到1988 (發發) 年4月30日止
回龍的故鄉·探親訪友
家庭團聚
溫哥華—上海 來回 \$835起
溫哥華—北京 來回 \$870起
另有特價溫哥華至上海或北京單程票
\$1475.00
2月14日 中國北京—上海—蘇州八日遊
在龍的故鄉渡個愉快的春節
僅此一團·名額有限·即日開始打座
(包括來回機票, 食宿旅遊)
另代售各大航空公司機票·歡迎洽詢
CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
#105-5701 Granville St. (夾41街西)
Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7
電話: (604) 266-3300

賺錢良機

新三夾板廠徵求新股東
薪金高, 福利好, 來函可用中或英文。
詳情請寄:
P.O. BOX 67526
VANCOUVER
V5W 3T9 洽

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告·鏡架裝裱
寫字服務·金石篆刻
送禮字畫·藝術圖書
書畫用品總匯批發

出車地點, 係一間細小白色木屋

警方形容此事件係一宗三料兇殺案, 由於家庭爭執而起。警方並謂, 警方乃於星期日警沙展吉定說, 此兇殺案係在該處發生。警方在現場發現了受害者的血跡, 並對周圍環境進行了詳細勘查。目前, 警方正在對這起案件的動機進行深入調查。

雲區海鮮生意受影響

【溫哥華訊】由於所全北東岸貝殼水產均被禁售, 雲區海鮮生意受到嚴重影響。由於政府實施了新的水產禁售政策, 許多海鮮商戶的業務量大幅減少。商戶們表示, 這不僅影響了他們的收入, 也對當地的就業市場造成了負面影響。目前, 商戶們正在尋求其他的經營策略以應對這一挑戰。

大陸劇增

【香港訊】據港府統計, 去年來港的大陸旅客數量顯著增加。統計局表示, 去年來港的大陸旅客總數達到了歷史最高水平。這反映了香港作為國際旅遊中心的地位日益鞏固。此外, 港府還表示, 來港旅客的消費能力強勁, 對香港的經濟發展起到了積極的推動作用。

東協高峯會議 在馬尼拉揭幕

【馬尼拉訊】東協高峯會議於今日在菲律賓首都馬尼拉正式揭幕。來自東協十個成員國的領導人將在此期間舉行會談，討論區域合作及國際形勢。會議預計將為東協各國提供一個重要的交流平臺，並探討如何加強區域內的政治、經濟及社會合作。

菲國內客機失蹤 十五人兇多吉少

【馬尼拉訊】一架菲律賓國內客機在飛行途中失蹤，機上十五名乘客及機組人員目前下落不明。據悉，這架客機在飛往宿務的途中與地面失去聯繫。菲律賓政府已展開大規模的搜救行動，但至今尚未發現客機的任何殘骸。目前，搜救工作仍在緊張進行中。

美空軍派機參加搜索

【馬尼拉訊】美國空軍派出一架飛機參加在菲律賓的搜索行動。這架飛機將與菲律賓空軍的飛機協同作業，擴大搜索範圍。目前，搜救工作仍在緊張進行中，各方都對能夠早日發現客機殘骸充滿信心。

加東街頭雪片紛飛中怪事 被警方控性騷擾車頂上

【哈利法斯訊】一名男子在加東街頭開車時，因在車頂上進行性騷擾行為而被警方控罪。警方表示，該名男子在行駛過程中，不斷向路人的車頂投擲雜物，並做出不雅舉動。受害者隨即向警方報案，警方在接到報案後迅速趕到現場，將該名男子逮捕歸案。

美空軍派機參加搜索

【馬尼拉訊】美國空軍派出一架飛機參加在菲律賓的搜索行動。這架飛機將與菲律賓空軍的飛機協同作業，擴大搜索範圍。目前，搜救工作仍在緊張進行中，各方都對能夠早日發現客機殘骸充滿信心。

西岸產品不受影響 雲區海鮮生意受影響

【溫哥華訊】由於所全北東岸貝殼水產均被禁售, 雲區海鮮生意受到嚴重影響。由於政府實施了新的水產禁售政策, 許多海鮮商戶的業務量大幅減少。商戶們表示, 這不僅影響了他們的收入, 也對當地的就業市場造成了負面影響。目前, 商戶們正在尋求其他的經營策略以應對這一挑戰。

雲區海鮮生意受影響

【溫哥華訊】由於所全北東岸貝殼水產均被禁售, 雲區海鮮生意受到嚴重影響。由於政府實施了新的水產禁售政策, 許多海鮮商戶的業務量大幅減少。商戶們表示, 這不僅影響了他們的收入, 也對當地的就業市場造成了負面影響。目前, 商戶們正在尋求其他的經營策略以應對這一挑戰。

大陸劇增

【香港訊】據港府統計, 去年來港的大陸旅客數量顯著增加。統計局表示, 去年來港的大陸旅客總數達到了歷史最高水平。這反映了香港作為國際旅遊中心的地位日益鞏固。此外, 港府還表示, 來港旅客的消費能力強勁, 對香港的經濟發展起到了積極的推動作用。

東協高峯會議 在馬尼拉揭幕

【馬尼拉訊】東協高峯會議於今日在菲律賓首都馬尼拉正式揭幕。來自東協十個成員國的領導人將在此期間舉行會談，討論區域合作及國際形勢。會議預計將為東協各國提供一個重要的交流平臺，並探討如何加強區域內的政治、經濟及社會合作。

菲國內客機失蹤 十五人兇多吉少

【馬尼拉訊】一架菲律賓國內客機在飛行途中失蹤，機上十五名乘客及機組人員目前下落不明。據悉，這架客機在飛往宿務的途中與地面失去聯繫。菲律賓政府已展開大規模的搜救行動，但至今尚未發現客機的任何殘骸。目前，搜救工作仍在緊張進行中。

美空軍派機參加搜索

【馬尼拉訊】美國空軍派出一架飛機參加在菲律賓的搜索行動。這架飛機將與菲律賓空軍的飛機協同作業，擴大搜索範圍。目前，搜救工作仍在緊張進行中，各方都對能夠早日發現客機殘骸充滿信心。

加東街頭雪片紛飛中怪事 被警方控性騷擾車頂上

【哈利法斯訊】一名男子在加東街頭開車時，因在車頂上進行性騷擾行為而被警方控罪。警方表示，該名男子在行駛過程中，不斷向路人的車頂投擲雜物，並做出不雅舉動。受害者隨即向警方報案，警方在接到報案後迅速趕到現場，將該名男子逮捕歸案。

美空軍派機參加搜索

【馬尼拉訊】美國空軍派出一架飛機參加在菲律賓的搜索行動。這架飛機將與菲律賓空軍的飛機協同作業，擴大搜索範圍。目前，搜救工作仍在緊張進行中，各方都對能夠早日發現客機殘骸充滿信心。

He was the Lord of Ten Thousand Years, the absolute monarch of China.
He was born to rule a world of ancient tradition.
Nothing prepared him for our world of change.

THE LAST EMPEROR
A True Story.
HEMI DALE FILM CORPORATION PRESENTS
A JEREMY THOMAS PRODUCTION A FILM BY BERNARDO BERTOLUCCI
JOHN LONE JOAN CHEN
PETER O'TOOLE as R.J.
"THE LAST EMPEROR"
YING RUOCHENG VICTOR WONG DENNIS DUN and RYUICHI SAKAMOTO
ASSOCIATE PRODUCER (U.K.) JOYCE HERLIHY COSTUMES JAMES ACHESON PRODUCTION DESIGNER FERDINANDO SCARFIOTTI EDITOR GABRIELLA CRISTIANI
PHOTOGRAPHY BY VITTORIO STORARO (AIC) MUSIC BY RYUICHI SAKAMOTO DAVID BYRNE and CONG SU ASSOCIATE PRODUCER FRANCO GIONALE
SCREENPLAY MARK PEPOLE WITH BERNARDO BERTOLUCCI PRODUCER JEREMY THOMAS DIRECTOR BERNARDO BERTOLUCCI
EASTMAN COLOR TECHNIVISION CAMERAS & LENSES TECHNICOLOUR (HOME) A COLUMBIA PICTURES RELEASE
SOUNDTRACK ALBUM "THE LAST EMPEROR" AVAILABLE ON VIRGIN RECORDS, TAPES AND CD'S

在中國大陸拍攝
EXCLUSIVE VANCOUVER ENGAGEMENT
NOW PLAYING
PARK
SHOWTIMES: MON.-FRI.: 2:00, 7:00, 10:00 P.M. SAT. & SUN.: 12:30, 3:45, 7:00, 10:00 P.M.
Cambie at 18th 876-2747

英語對白
A SPECIAL PRESENTATION
NO COUPONS OR PASSES ACCEPTED

凌肇元與天津新技術開發公司

公司特點

天津自改革開放以來，對外貿易十分活躍。在全市衆多的外資窗口中，有兩家獨一無二的新技術開發公司。天津新技術開發公司也是唯一代表天津參加香港舉行的中國工業技術出口交易會的全國二十家大公司之一。

天津新技術開發公司的獨特之處，就在於把科學技術的開發與對外經濟貿易相結合。根據「發展智力產業，開發技術產品，把資源型、粗加工型出口產品結構，改變為技術型、精加工型、深加工型產品」的方針，該公司把技術和人才輸出、引進、開發技術產品、開發技術出口貿易、開發技術合作、同時帶動開發產品、勞務項目等出口業務，力求改變傳統的對外貿易出口格局。

在這項貿易會上，展示了許多個中外合資企業和內聯企業。同時在美國、墨西哥、加拿大、西德、比利時、日本、新加坡等地設立海外貿易機構，以期早日成立跨國公司，在國際市場上進行競爭。

一個公司的發展，快慢和經營情況，主要取決於公司的決策人——總經理。天津新技術開發公司的總經理凌肇元，是一位持人凌肇元，是一位勤奮、務實而又敢於創新開拓的企業家。

從凌肇元那雙充滿睿智的眼睛中，看出他那經營者的敏捷思路，看他那瀟灑的氣度，確實像一個「大老闆」。可原來卻是一位從事研究的電子科學家和科普作家。幾年來出版了十幾本著作，發表了二百多篇論文。

凌肇元已於日前抵港，投入中國工業技術出口交易會的工作。



凌肇元

決策人物

凌肇元，天津新技術開發公司總經理。他是一位勤奮、務實而又敢於創新開拓的企業家。從凌肇元那雙充滿睿智的眼睛中，看出他那經營者的敏捷思路，看他那瀟灑的氣度，確實像一個「大老闆」。可原來卻是一位從事研究的電子科學家和科普作家。幾年來出版了十幾本著作，發表了二百多篇論文。

陳碧岑·郁華·郁達夫

現代女詩人陳碧岑，是郁華之妻，郁達夫之嫂。她平日愛讀詩詞，受到柳詒和郁達夫的影響，喜歡吟詠，因此發表的詩句較多。在浙江曾有一首「富春江畔詩人」之稱。當她生活安定，發揮才華的時候，日寇侵華，國破家亡，於是她所寫的詩，往往使讀者感傷不已，從而激起抗戰救亡的情緒。

她的丈夫郁達夫原任上海法官，被惡如仇，義法如山。一九三七年八月三十一日，這侵略者進佔前夕，他匆匆回到富春江鄉下，深居簡出，避難多日，正擬內渡之際，不料敵軍進犯，駐軍撤退，他已來不及衝出險境，而在富春江移舟，不幸被敵特搜獲，要他出任偽法廷庭長等職。他大義凜凜，堅決拒絕，不久竟遭敵特暗殺。他的夫人陳碧岑，悲憤填膺，當天就以詩代泣，江山半壁，詩云：「政事日非倭寇侵，江山半壁，沉淪！堅貞不屈身殉國，激烈千秋富春江。」

五種模式

凌肇元五十年代的畢業於天津南開大學物理系，應屆畢業生，從中學教師、中學校長、工廠廠長、電子技術研究所所長，到一九八三年調任天津市對外經濟貿易委員會副主任。其後，他不要國家一分錢，創辦了天津新技術開發公司，被任命為總經理。

凌肇元上任後，首先就抓技術開發，着手改變對外貿易出口產品結構。他說得好：



凌肇元

「中國人完全應該以自己的財富——智力自立於世界之林，讓那經營者的敏捷思路，看他那瀟灑的氣度，確實像一個「大老闆」。可原來卻是一位從事研究的電子科學家和科普作家。幾年來出版了十幾本著作，發表了二百多篇論文。」

伊麗莎白一世愛假髮

戴假髮已有幾千年歷史。在古埃及，假髮是達官貴人的服飾。必長及肩的假髮，上有好者，下馬的男女，為了扮相而戴假髮。

早期的基督教認一定假髮是邪惡的，但用假髮完全阻止人們戴假髮。後來，英王亨利第八的小丑薩克頓是戴假髮的。伊麗莎白一世對假髮更著了迷，共有假髮八十多個，大多數是黃色或紅色。至於蘇格蘭的瑪麗王后，被處刑時是戴假髮的。

法平路易十三是最年輕的戴假髮的君主。一六二四年，他只有白一世遺像。



伊麗莎白一世

何人驅先鏡眼

眼鏡發明的年代以及發明者的姓名和國籍，都無從稽考了。不過，第一份明確的資料是波蘭天文學家哥白尼（Nicolaus Copernicus，一四七三—一五四三）所寫的一本書，在書中他提及早在公元前五百年左右，已有人造了一副眼鏡，挽救了一個補鞋匠的視力。

英國的羅傑·培根（Roger Bacon，一一一四—一二九二）是眼鏡史上傑出的人才，一三二〇年他造出第一副眼鏡，而且指出那「對老年人和視力衰退的人有用的東西」。不過，對眼鏡貢獻最大的是義大利的萊昂納多·達芬奇（Leonardo da Vinci，一四五〇—一五一五）。他發明了雙焦點的鏡片，一七〇〇年，他發明了雙焦點的鏡片，一七〇〇年，他發明了雙焦點的鏡片。

代柬

本總公所謹訂於本年十二月廿六日（星期六）下午一時，舉行第四十八屆紀念聯歡慶典。政治潔淨招待。同日下午五時半，假座名園大酒家，喜萬年大酒樓及花旗海鮮大酒家歡聯誼。敬請域多利埠馬山昌後總堂、馬山分所、各埠馬山通訊處暨男女會員屆時踴躍助慶。指示禮儀藉增光寵。屆時務請準時。

溫哥華馬山總公所同人敬約

附註：一、成年男女會員每位席金八元。會員十八歲以下男女小童每位席金六元。六十五歲或以上男女老幼，獲頒獎學金者。經查足繳納會費義務者。免收席金。但必須回所登記編席領券。並限於親自赴宴。

二、截止日期：十二月廿三日

YUE SHAN SOCIETY 37 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 TEL: 685-8704

特價!!!

- \$1070.00 香港來回直航機，連二晚酒店及機場接送。
- \$ 251.00 三藩市來回直航機，連二晚酒店及機場接送。
- \$ 199.00 多倫多來回特平直航機票。

開業8週年紀念，來回香港機票抽獎，12月15日止截，勿失良機，詳情請親臨本旅行社查詢。

簡業存旅行社 440號二樓，6號室
GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加國法律之案件。

承辦：移民 商業 地產 婚姻 遺產 入籍

本分行以中文、英文及粵語，國語、英語為客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE, SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：中環畢打街1-3號 SUITE 1412室 電話：5-224049 傳真：82579

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

- 三藩市 來回199元起
- 羅省 來回269元起
- 夏威夷 來回289元起
- 賭城 來回199元起
- 卡加利 來回144元起
- 紐約 來回433元起
- 愛門頓 來回159元起
- 北京 來回999元起
- 多倫多 來回329元起
- 澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

- ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
- ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
- ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
- ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌羅街100號(有頁大停車場)

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

由十二月一日至卅一日止

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C. 哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有頁大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C. 喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g 裝只售75¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

TARGET YOUR PORCELAINS PRODUCT HERE...

China National Arts and Crafts Import and Export Corporation, Fujian Ceramics Branch is a specialized foreign trade organization dealing the export of daily-use porcelains, ornamental porcelains, sanitary porcelains, electric porcelains and building ceramics and the import of the products of the category in Fujian province.

CHINA NATIONAL ARTS AND CRAFTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION FUJIAN BRANCH Add: 6/F., Fujian Foreign Trade Centre Building, Wu Si Road, Fuzhou, China Cable: 8880 FUZHOU Telex: 92104 ARTCR CN Tel: 555445, 550412

今天：她們失驚說：也是，色兒！

晶報版去年尾廿六日... 她們失驚說：也是，色兒！

日記紀經生

蕭鳳鳴 晏 壽子田文

蕭鳳鳴的「日記紀經生」... 蕭鳳鳴的「日記紀經生」



二八四：準備遊埠

二八四：準備遊埠... 阿七：「你準備遊埠？」

二七五：不斷發表謬論

二七五：不斷發表謬論... 阿七：「你不斷發表謬論？」

一七之：海濱遊記

一七之：海濱遊記... 阿七：「你海濱遊記？」

非所願也

非所願也... 立法局專家組建議社地賠償基金。

也是許願

也是許願... 今年花市勝去年。希望社會經濟一樣。

香港地區的形成

香港地區的形成... 廣東省南端邊陲的一個新島嶼。

頂山平大

頂山平大... 地和人，在短三十分鐘之間，脫胎換骨。

七：成雙成對

七：成雙成對... 更多的夜學生在街上。

國王坡拉

國王坡拉... 國王坡拉，辛海。

迷途

迷途... 迷途，陳浩泉。

五：良師傳技

五：良師傳技... 余爾南忙道：「這一定動。」

真假姻緣

真假姻緣... 張啟明：「你準備遊埠？」

女男是當後之食飲

女男是當後之食飲... 謝芬妮：「你準備遊埠？」

漫浪的落失

漫浪的落失... 謝芬妮：「你準備遊埠？」

心扉

心扉... 謝芬妮：「你準備遊埠？」

城市之光

城市之光... 謝芬妮：「你準備遊埠？」



MEHECO China National Medicines & Health Products Imp. & Exp. Corp., Head Office. Advertisement for health products featuring a tiger illustration.

Hubei Raw Cotton advertisement. Includes text about cotton quality and a detailed table of products and prices.

Table with columns for product types (RAW COTTON, COTTON POLYESTER YARN, etc.) and specific product details.



成龍明年舉行車展 得款撥入成龍基金

成龍日前為籌拍「成龍基金會」一切事宜，已三度三夜沒睡，令其基金發揮到真正效用。其決定在明年三月，在溫哥華舉行「成龍車展」，所得款項將撥入「成龍基金會」。

成龍表示，他決定在明年三月，在溫哥華舉行「成龍車展」，所得款項將撥入「成龍基金會」。他目前正與各方商討，預計明年一月開始籌備工作。

「成龍基金會」目前正與各方商討，預計明年一月開始籌備工作。成龍表示，他決定在明年三月，在溫哥華舉行「成龍車展」，所得款項將撥入「成龍基金會」。

成龍表示，他決定在明年三月，在溫哥華舉行「成龍車展」，所得款項將撥入「成龍基金會」。他目前正與各方商討，預計明年一月開始籌備工作。



劉美君噴殺出水 不怕狂蜂與浪蝶

劉美君前晚在士高舞行了生日派對，其生日派對是多生丈夫在外花天酒地，她坦言自己仍很自信，而丈夫亦有一定信心。

劉美君表示，她不怕狂蜂與浪蝶，她對自己的魅力有信心。她認為，一個好的男人應該能夠欣賞她的魅力。

利智昨日開工 拍《老虎出更》

利智昨日開工，拍《老虎出更》。利智表示，她對這部電影充滿信心，並希望能夠通過這部電影展現她的演技。

利智表示，她對這部電影充滿信心，並希望能夠通過這部電影展現她的演技。她認為，這部電影將是她演藝事業的一個重要里程碑。

富商交友全裸拍戲 時多已圈樂娛入進

富商交友全裸拍戲，時多已圈樂娛入進。這反映了娛樂圈內的一些現象，引起了社會的廣泛關注。

這反映了娛樂圈內的一些現象，引起了社會的廣泛關注。人們對這種行為表示不解和批評。

溫兆倫新唱片 懷念已故母親

溫兆倫新唱片，懷念已故母親。這是一首感人至深的歌曲，表達了溫兆倫對母親的思念之情。

這是一首感人至深的歌曲，表達了溫兆倫對母親的思念之情。溫兆倫在錄製這首歌時，眼淚多次奪眶而出。

無線錄帶大製作 天狼劫世界發行

無線錄帶大製作，天狼劫世界發行。這部錄影帶集集《天狼劫》將在今年十二月二十三日發行。

這部錄影帶集集《天狼劫》將在今年十二月二十三日發行。它將以高品質的錄影技術呈現給觀眾。

曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣

曹振興，政府合法牌照，新裝或修理水喉煤氣。他是一家專業的維修公司，服務周到，收費合理。

他是一家專業的維修公司，服務周到，收費合理。他擁有豐富的維修經驗，能夠處理各種水喉煤氣問題。

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

強華公司，KENWARD CO. 承接各種工程，服務周到，價格公道。

承接各種工程，服務周到，價格公道。公司擁有一流的施工隊伍和先進的設備。

馬君寰 專科承接修理 大小商 櫃房、冷氣機、電器、電燈、電火、政府牌照

馬君寰，專科承接修理大小商櫃房、冷氣機、電器、電燈、電火、政府牌照。他是一家專業的電器維修公司。

他是一家專業的電器維修公司，服務周到，收費合理。他擁有豐富的維修經驗，能夠處理各種電器問題。

李偉 專運移民 運送行李 大行李代客 時間電話： 416-303-1111

李偉，專運移民，運送行李，大行李代客。他是一家專業的移民服務公司。

他是一家專業的移民服務公司，服務周到，收費合理。他擁有豐富的移民經驗，能夠處理各種移民問題。

中國國際圖書貿易總公司

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	\$ 8.00	M85	文物	\$ 57.50
M705	足球世界	12.00	M13	考古	40.50
M19	新體育	12.85	M158	大眾醫學	12.00
M230	知識就是力量	11.00	M86	中華醫學雜誌	42.00
M231	現代化	12.00	M221	中草藥	12.25
M293	家用電器	9.50	M140	中醫雜誌	19.50
M179	電子世界	10.00	M186	新中醫	20.00
M159	中國歷史	17.25	BM702	中華氣功	6.75
M160	核技術	21.00	M491	氣功	6.50
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	6.75
M269	小說月報	21.00	M654	氣功與科學	13.00
BM151	收穫	19.50	M701	中華武術	14.50
BM661	花城	19.75	BM733	武術健身	6.75
BM143	書法	23.75	M655	武林	17.00
M767	中國花卉盆景	12.50	IC	中國畫報	18.00
M35	美術	28.80			30.00
Q505	中國畫	16.25			43.00
M345	中國烹飪	12.00	M252	廣東畫報	41.50
M377	中國食品	12.00	M501	解放軍畫報	40.75
M37	連環畫報	27.20			15.00
M42	科學(實驗)博覽	12.00	M39	民族畫報	30.00
M157	科學畫報	13.00	BM497	中國針灸	31.00
M150	國際航空	13.25			21.20
M80	地理知識	8.50			14.00
M275	航空知識	21.00			23.00
BM128	船舶知識	10.20			39.00
BM380	兵器知識	11.00			34.00
M117	象棋	5.75			8.00
M197	北方棋藝	10.75			13.00
M234	集郵	10.50			18.00
					23.00
					39.00
					55.00
					28.00
					144.00
					48.00

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.S.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 電話：TELEPHONE (604) 681-8531
附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書名寄交、
運回訂費寄到華安圖書公司，雜誌將會由北京直寄府上。

時代冷氣雪櫃工程 R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd.

專科修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$838起，來回上海及北京\$898 三藩市\$223
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、
廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價

代理： 中國民航機票

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”
詳情請來電查詢 電話：681-0611

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及按
喉管、水喉、
裝等工程、
熱水爐、
元熱水爐、
上門估價、
免費估價

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、
凍肉、
冰凍海鮮、
代理台灣、
新運到、
冷凍食品、
冷凍牛什、
冷凍水什、
蝦餃、
門市批發、
地址：五三五哥亞街
電話：六八九七三三四

正大參茸藥行 YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

批發零沽：
參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。

特別禮聘：
王建英 名中醫
免費為僑胞解答有關中醫保健問題。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

代理： 中國民航機票

*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券，境內取貨”
詳情請來電查詢 電話：681-0611

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到
超等
冰霜
明味
蝦精
大幫

Hongkong Bank

為你提供：
房屋貸款
辦法簡單
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民
詳情請駕臨本行
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

赤靈芝片 LINGZHI PIAN

高級補品
Health Food Product

中國製

總代理：加達國際貿易公司
多倫多 416-461-4585
溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

赤靈芝片 LINGZHI PIAN

高級補品
Health Food Product

中國製

赤靈芝片 LINGZHI PIAN

高級補品
Health Food Product

中國製

黃果樹水簾洞
被高七十層布圍，而水簾洞是重疊堆積，萬鈞，驚天動地，此乃神功，實三仙，百態，實三仙，百態，實三仙，百態。

家酒
102 E. Pender
Vancouver
PHONE: 681-0611

精簡
回港
出發：3
中國
出發：4
三峽
出發：5
包辦
回港
出發：1
回港
出發：1
回港
出發：1
回港
出發：1
本地
代理
TEC
536 MA

超級快速
影印服務
即影即有



印影設絲招
刷印計印牌

特價全套
500... 咭片 合共 \$70.00
張... 信紙
... 信封

承接
大小印務
貼片 500張 \$24.95
684-2577
681-9183

華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER: 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.

有爛車！舊車！
免費替閣下拖走
六時後請電寶

437-5472 (週末全日)

快捷搬運
急運為華人服務
貨物不分大小一律
歡迎。請共話電：
L V I 洽
2 5 3
1 7 8 3

餅屋

van den Bosch

多款精美餅食，
新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER B.C. V6H 3G7 TEL. 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

美奇精品禮品店

聖誕節購物中心

270-4125



選購禮物
請到美奇
更能表達你的心意!!
MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3



新新
珠寶金行

溫哥華維街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



聖誕大減價

華僑金行

聖誕

酬賓

大減價



WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

精製粵式點心

如意餃子

正宗北方餃子

- | | | | | |
|-----|-----|-----|------|------|
| 豬肉餃 | 鍋貼 | 叉燒飽 | 杏仁糊 | 蟠桃壽飽 |
| 牛肉餃 | 春捲 | 菜肉飽 | 芝麻糊 | 鮮蝦雲吞 |
| 韭菜餃 | 粉果 | 蓮蓉飽 | 鹹肉粽 | 上海雲吞 |
| 小籠飽 | 鮮蝦餃 | 豆沙飽 | 視水粽 | 鮮蝦水餃 |
| 銀絲捲 | 魚翅餃 | 韭菜飽 | 糯米糍 | 芝麻湯丸 |
| 蔥油餅 | 香茜餃 | 臘腸捲 | 豬肉燒賣 | 花生湯丸 |
| | 水晶餅 | 花生糊 | 牛肉燒賣 | |

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

德信

參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO LTD.

一年一度聖誕新年

酬賓大減價

由十一月廿八日開始

真真正正 確確實實

大減價

參茸補品
京果海味

糖菓餅乾
送禮佳品

一律大特價

凡購滿卅元以上 贈送名貴禮物一份 (送完為止)
片打東街 138 號 687-6977

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6571 (五線), 255-6010

聖誕節

冰霜貨品

驚人大減價

(由 1987 年 12 月 7 日起至 1987 年 12 月 19 日止)

凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15¢

- 各種西士去頭壳蝦
- 各種西士餅庄及 IQF 蝦肉
- 各種西士去衣墨魚及勿柳
- 各種西士蟹鉗及蟹肉
- 各種西士香港魷魚及去衣魷筒
- 各種急凍魚類及各西士干吊片魷魚及日本蠔豉
- 澳洲，中國及日本帶子
- 公仔嘜大細春卷皮照原價
- 每細減價 \$2.50
- 減價期內，每客戶祇可購買五次
- 但每次購買數量不限。
- (每個品種以售完為止)

富怡窗飾

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡為你家居添姿采
窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購

永久保用·隔熱美觀·免費估價·免費安裝



代理名廠 HunterDouglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨

電話 644-6063

JOYFLEX BLIND

歡迎來電查詢及參觀陳列室

J. & D. FABRIC LANE LTD.

2434 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 1Z1
Telephone 253-9520

FREE PARKING
IN REAR

週年大減價

全部秋季布料
袖珍垂直簾
做裙紙樣
窗簾布

29% off

55% off

(VOGUE, BUTTERICK, McCALL, BURDA) 全部半價

29% to 50% off

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
者英或補
特別優待
無任歡迎

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餐
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

HOY INDUSTRIES INC. 許忠超公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新屋膠外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

貨車租賃
服務
251-5628

幸運新娘
全新香港運到新到白紗
禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租、款式新穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話: 298-1977
303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

長程搬運公司
代客搬運
大型貨車
設備齊全
價錢公道
洗樹膠路
倒樹膠路
電話: 253-2841
傳呼機: 900-5098

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司: 251-2697
251-5628

防盜警鐘
ALAM SYSTEMS
保華防盜系統工程公司
電話: 255-4709

專門裝修
LARRY RIZZO
水坭磚、石屋外牆。
各式圍牆、露台。
專門意大利式室內裝飾。
英語電: 433-7174

和平電子服務
收門牌服務
錄影機
電話: 254 2595
251 4279

崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政府
頂外造喉台庫項牌
修油廁修車間裝照
理漆所理房格修

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司: 681-5704
傳呼機: 645-3650

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修裝
具渠宅塞急換理

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話: 432-1879
傳呼機: 680-5351

煒華電器
政府牌照
商電通防各安免費
業工器監話火電費
住程鐘備鐘器理價
完

燒鈎工程
修補不銹鋼、銅、鐵、鋁等大小工程。
請電: 874-6017 包洽。

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 079-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎
本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利屋頂建築公司
電話: 251-2895
屋屋水水新浴土外露
頂頂潤喉造室庫牆台
翻補安修廁盜間翻維
新漏裝所磚格新修價

梓實電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 暖氣機
乾洗衣機 微波爐
電話: 321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小水土舊
格外油電屋屋
相裝油工間翻
修修修修修

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免電大小水噴
費動通噴噴噴
估工通噴噴噴
價工通噴噴噴

建築工程公司
政府商業住宅
瓦房陽鋁水廚大
仔屋台窗電房小
牌住水改車油裝廁
照宅潤建房漆修所
電話: 876-4594 or 872-5877

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



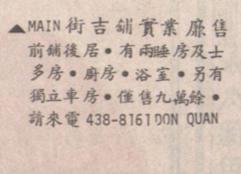
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



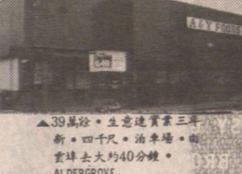
旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000

MAIN街吉舖實業廉售 前舖後居。有兩睡房及士多房



北雲莊區近 LONSDALE 商場 海上巴士。



雲莊西區。樓上住家。樓下餐館生意



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



買新屋 過新年 交通方便



全新分契仔屋 自住收租均宜



本地比TOWN HOUSE 近巴士、商場、學校、睡房。叫價 \$55,900



生意連實業。埠外中西餐館。近旅店及戲院



二樓一睡房 11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239

百老匯東街。兩房兩文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

一房一廳兩文 1429 WILLIAM 街 \$52,000 9280 SALISH, B.B.Y. 有景 \$64,000

烈治文。汽車通身修理生意 連實業。近 IKEA。叫價 \$155,000

烈治文。汽車通身修理生意 連實業。近 IKEA。叫價 \$155,000

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



關煥蔭 KENNETH KWUN 住宅電話: 435-7257



樓上兩房兩文。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



四房兩文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



商業磚樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥蔭



7 房兩文近城多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



新屋七房地大 50x110 近維多利亞街 33 街。梁太 437-9733

平!平!平! 東區一房一廳兩文。位於四樓。有電梯三萬餘元。誠讓價。梁太 437-9733

東區兩文四萬三。 平屋上三下二地 33x126 十一萬九 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

商業樓宇。樓上有四組兩文。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

西餅麵包 發!發!發!一定發 在列治文唐人埠 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658



市中心四幅商業地出售。好前景。有意請電: 陳卓華: 321-5592 譚國平: 434-3658

西區 GRANVILLE 及 68 街翻新靚屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515

華埠佐治街。一地兩屋。共六睡房。收入好。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515

本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592

唐人街四年新仔屋。樓上三房。樓下兩房。月租九百餘元。近學校交通方便。請電陳卓華: 321-5592 譚國平: 434-3658



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

市中心餐館生意。早午快餐。日入八百元。叫價八萬多。東 25 街。17 年新屋。叫價十五萬。近學校。交通方便。黃漢 438-8161

KINGSWAY 街角商業地現有租收。一塊十九萬。一塊四五十萬。近菲沙東十街。仔屋地兩間。收租每月二千五百元。叫價十六七萬。

北溫哥華。工業樓宇 10 年新。6600 尺。一半已租出。叫價卅餘萬。黃漢。

CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。送五電器。開價 \$80,800 葉亨利 255-5917

熱盤。13 街仔屋。地大 60x122。價平。抵買。一睡房兩文。位於律街。五萬餘。

葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917



王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

4828 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廳。地大 48x110。只賣 12 萬餘。

西 4 街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。黃以靈 464-6325

1 小沖印。本小利大。旺街。批長租平。發財機會。老字號。唐番餐館。租平。批長。全酒牌。車位多。二年回本。王國霖

大減價 27 街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。素里靚屋拾年新。地大。價平。拾萬餘。王國霖

熱盤。13 街仔屋。地大 60x122。價平。抵買。一睡房兩文。位於律街。五萬餘。黃以靈

黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

抵買兩文近西十街及廿廿街。價五萬三千。抵買兩文近片打街二房。一千尺。價六萬餘。陳炬宏 324-1238

本拿比靚屋共四伙。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238

102-116 VICTORIA DR. 八組二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238

列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大美國入息 \$163,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司

機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教員工經營 \$195,000 麵舖餐館生意出讓近 P.N.E 地點旺有酒牌 \$125,000 東區三層屋仔屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比多生意連物業前舖 樓居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平舖大 \$16,000 ▲西區士多租平舖大 \$49,335,000 ▲西區士多租平舖大 \$49,335,000 ▲六年新西區住宅 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161

細西餐館出賣 52 座位。一千多呎。月租七百七十五元。只做早午餐。開門時間由早上六時至下午三時。只收五天。位於商業及住宅區。有停車位位於 S. GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九。電 277-7375 住宅 273-3161 (公)

餐館生意減價二萬 VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌。10 年新物業。有 45 車位。112 座位。尚餘 8 年租約。可交與列治文或溫哥華物業。開價十餘萬。雷太: 273-3161 (公司) 277-7375 (住家)

四房兩廳。全新地毯。新油漆。獨立車房。有後院。近商場。公園及學校。交通方便。十二萬九千。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大美國入息 \$163,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

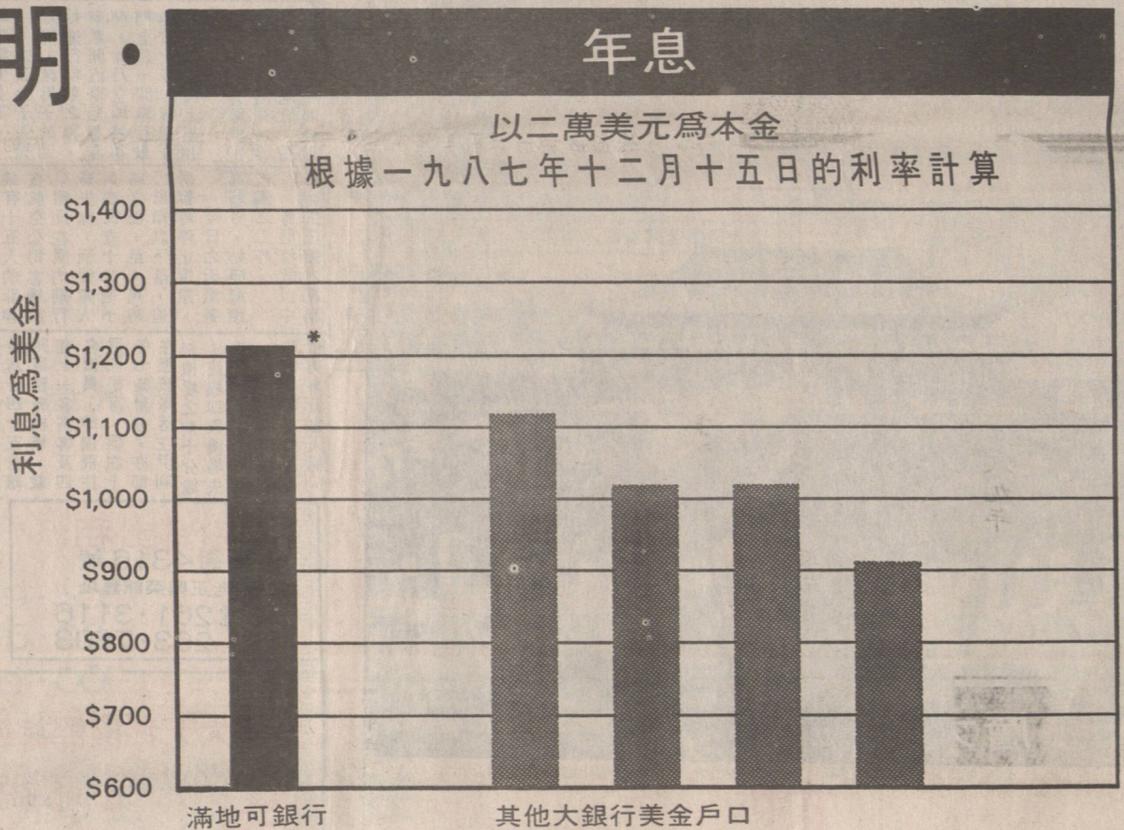
機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教員工經營 \$195,000 麵舖餐館生意出讓近 P.N.E 地點旺有酒牌 \$125,000 東區三層屋仔屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比多生意連物業前舖 樓居商業地 \$225,000 ▲東區士多租平舖大 \$16,000 ▲西區士多租平舖大 \$49,335,000 ▲西區士多租平舖大 \$49,335,000 ▲六年新西區住宅 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



在一九八七年六月二十二日
 滿地可銀行推出了
 第一個高息美金投資儲蓄戶口。
 到目前為止，這仍然是獨一無二的。
 你可以賺取比其他任何主要銀行更高的利息。

我們可以用一些
 數字來證明。



賺取更多利息而無須凍結你的金錢。

將你目前的美金戶口與滿地可銀行的新美金投資儲蓄戶口相比你會立即同意你可賺取更高利息。

想要賺取更高利息，又同時擁有開發支票的權利，我們亦為你提供了美金投資支票戶口。

今天就把你的美金戶口轉來滿地可銀行。

* 利率為：
 結餘在 \$0 至 \$3000 之間 5.00%
 結餘在 \$3000 至 \$10,000 之間 5.75%
 結餘在 \$10,000 以上 6.25%
 以上利率為每日計算，每月支付的年息。
 利率可隨時修改，恕不另行通知。

Doing more for you.



Bank of Montreal

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴



CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有360度景樓上4房。中層有1房
3廳共5800呎。用料上乘。環境高
尚。黃光照。黃會瑩: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地大 66x132。12年新屋。地區好
入息佳。樓上3房。樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有20個泊車位。地位廣闊
及開揚。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有9% RETURN 92%已租出。

▲ 唐人街地三片打東街。三層石
原裝樓宇25x122呎現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全翻
新。黃會瑩 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海邊橋文) 2年新高層
文。頂層。地庫。海景。
共1697呎。2房。700
呎露台。6人HOT-TUB。樓
下娛樂室。室內泳池。\$480,000

▲ 3674 FRANKLIN ST.
2年新。33x122。紅瓦頂
廚房特大 \$179,000。溫哥華
特式屋。黃光照 645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14租文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-
7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

▲ 唐人街大商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會瑩 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 一流超級市場豪華鮮花生意。位繁
榮GRANVILLE街。合大商家經營。生
意好日營千元。另有649呎及遊戲機
入息。七天營業。上午九時至晚上十時
電黃會瑩 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150。新屋。樓上
4房。樓下每邊各有2房。共
5全房。3廚房共4388呎
黃光照 645-3232

▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155上兩層房。下兩
層房可出租。叫價 \$114,500
800方呎。
梁寶琴。林麗儀 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888 只售174,000

▲ 1929 PRAIRIE AVE, PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房
兩房2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ 1929 PRAIRIE AVE, PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房
兩房2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ 1929 PRAIRIE AVE, PORT COQUITLAM 溫哥
華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房
兩房2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ 595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5。三睡房。兩浴
廁。土庫完成。叫價 \$148,000
林麗儀 688-7888

▲ 749 E. 28TH AVE. VAN. 地
33x145樓上3房。樓下2
房及另一單位。一年新。
價廉。帶。洗衣機共八
件。開價 \$229,000。
黃光照 645-3232

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。有角地。
歐華建築師負責。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。居業及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。居業及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000。
55 ALEXANDER \$1,300,000
極好地段。海邊商業地。有
果。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000。
55 ALEXANDER \$1,300,000
極好地段。海邊商業地。有
果。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇雪敏 263-8838

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。有角地。
歐華建築師負責。叫價 \$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。居業及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租 650
元開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655
蘇雪敏 263-8838

▲ 3695 E. 29th 24年新。上
三房三廁。獨立門戶。
蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福夾菲沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 罕屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇雪敏 263-8838

▲ 24年新靚屋近METRO TOWN, B.B.Y.
上三房下兩房。三浴廁。地大66
x117。1275平方呎。有室內泳池
地。叫價 \$169,900。5826 B00TH
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福夾菲沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近METRO TOWN 黃會瑩

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租 650
元開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655
蘇雪敏 263-8838

▲ 3695 E. 29th 24年新。上
三房三廁。獨立門戶。
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福夾菲沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福夾菲沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 罕屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇雪敏 263-8838

▲ 24年新靚屋近METRO TOWN, B.B.Y.
上三房下兩房。三浴廁。地大66
x117。1275平方呎。有室內泳池
地。叫價 \$169,900。5826 B00TH
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福夾菲沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE,
位於 MARPOLE 租文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地 46年保養好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開價 蘇雪敏 263-
8838

▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廁。有景 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 仔餐館連物業 100
位可改中國餐。全埠無中餐。人口
五千。有得力。可以租後買。開
價 \$198,000元。
蘇雪敏 263-8838

▲ 2996 E 22nd AVE. 樓面出
售 \$28,800元。每日生意收
650元。星期及物業 54x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$69,000。蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福夾菲沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲ 雙車房出租
2980 NANAIMO。交通便
宜。好。租平開價 \$15,000
3個單位。4個單位
電。2個單位地庫。
黃光照 645-3232

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電 蘇雪敏 263-8838

▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近蘭蘇
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., B.B.Y.
66x106。三睡房平屋。新
靚實。開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個單位
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

旺舖出租 寫字樓出租

可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

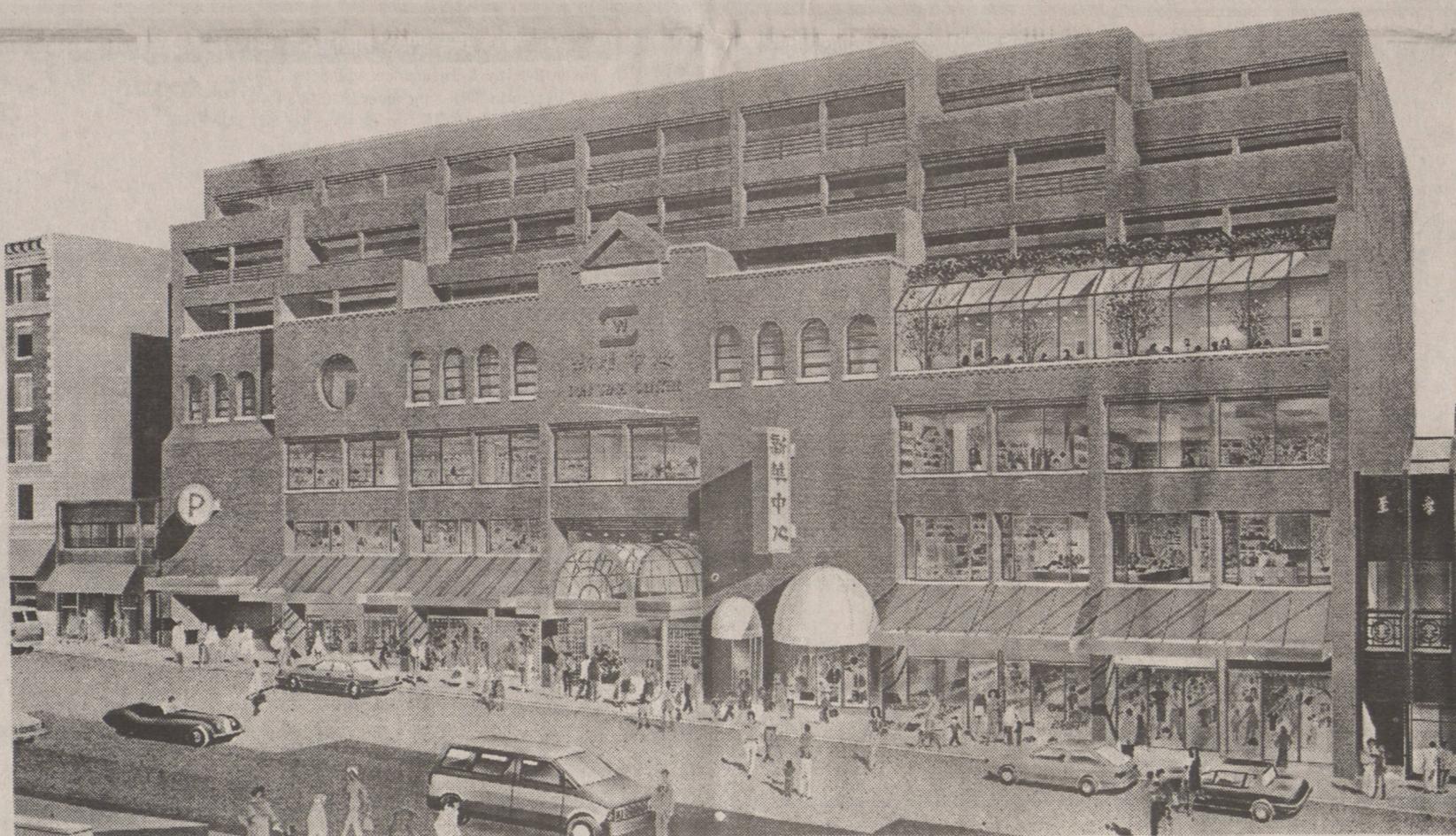
630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價

電話：325-5459



CLOSING OUT SALE

ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出96組
高尚華麗單位, 現只餘7組待售.....

歡迎還價!

假如閣下需要選購舒適豪華石屎柏文大廈, 有游泳池, 網球場, 文娛康樂室, 價錢又相宜, 請即臨 ANOLA PLACE 參觀!
在餘下的7個中選出閣下合意的單位及價錢, 簡單容易!
兩睡房單位由\$80,500起
*星期六及日開放參觀 12-5p.m.
2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.
[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHEED HWY.
3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

JOHN MCKILLIGAN 984-9714
SUSSEX GROUP-JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

炳記

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井·地下水
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租, 通渠機, 絞芽機, 割喉機, 鋸, 炮等等

BEN DEO

MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 住宅: 434-7204
傳呼機: 667-3727

MULTIPLE REALTY LTD.

Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507

JOHN WOO
胡關誠

余正木工坭水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚邊



3269 E. 14 VAN.
豪華新屋, 請到來參觀, 比較特點。
熱水暖氣, 瓦頂, 天窗, 設有吸塵系統。
橡木廚櫃, 近社區中心學校, 半個街口到巴士站, 土庫完成, 材料手工一流。
歡迎交換, 開價\$179,800
歡迎還價。

皇宮紅瓦

▲新屋兩間, 上下完成六房三浴, 42街及福街, 19萬餘。
▲另開 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
▲1828 WILLIAM 結實大屋, 正層兩房, 土庫完成三房浴室, 33x120 尺地有車房, 開價十一萬餘。
▲3197 CHARLES 街, 地 37x120 雅潔精緻兩睡房, 土庫三房浴室, 新地毯, 新廚房, 十萬餘元。
▲本那比街角商場摩打 DONUT 咖啡室出售, 取三萬九千, 有長批, 可開24小時, 潛力很大。
▲行車一小時車行中餐廳售取二萬九千, 有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan 代理
醫生汽車房
藥意車屋
燕梳

物業買賣
房屋出租

華埠旺舖出讓
頂手三萬九千元, 月租一千一百多, 連交, 有商, 有商。
一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

Sutton Group

West Coast Realty
986-9321 Office

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

▲ B.C. PLACE 對面西餐館二百五十位, 有冷氣酒牌, 平租, 開價五萬九。
▲北溫生意地皮, 近福火 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批半起餐館。
▲西餐館位於西溫哥華, 60座位, 有酒牌, 每月生意約八百元, 有長批, 東主急售大減價, 開價六萬元, 歡迎還價, 適合家庭式經營。
▲經營肉類熟食店, 設備齊全, 交通繁忙, 經營6年, 有穩定顧客, 每年生意10萬, 適合家庭經營, 東主別業急售, 歡迎還價。
▲埠中心餐館 DENMAN 街, 47座位, 長批, 減售六萬五千。
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位, 有冷氣, 拍車場, 有長批, 平租, 開價七萬五千。
▲餐館位於 (HOPE, B.C.), 120座位, 有冷氣, 有唐餐館設備, 開價六萬元。
▲餐館 (溫哥華市中心), 80座位, 位於 ARMY & NAVY 公司附近, 東主經營18年, 有牌照, 東主退休, 試還價, 大減價, 減售五萬五。
▲唐人雜碎館, 一百六十位, 長批, 年生意30萬, 開價十七萬五千。
▲西餐館, 市中心 90座位, 每週工作五天星期一至五上午七時至下午四時, 年生意30萬, 開價十二萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 埠中心, FRANCHISE BURGER 餐館生意好, 年入50萬, 租平批長, 年賺約八萬元, 開價十五萬。

ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出96組
高尚華麗單位, 現只餘7組待售.....

歡迎還價!

假如閣下需要選購舒適豪華石屎柏文大廈, 有游泳池, 網球場, 文娛康樂室, 價錢又相宜, 請即臨 ANOLA PLACE 參觀!
在餘下的7個中選出閣下合意的單位及價錢, 簡單容易!
兩睡房單位由\$80,500起
*星期六及日開放參觀 12-5p.m.
2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.
[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHEED HWY.
3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

JOHN MCKILLIGAN 984-9714
SUSSEX GROUP-JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.



▲ (1521-1523 E. 15TH) 正式合法好屋, 兩睡房, 樓上四房正層三房, 獨立大廳, 近京士威, 自住一單位, 另收\$625月租。

▲ (246 6TH ST.) 二層五年新唐餐館生意出讓, 裝修新穎, 設備完善, 有酒牌, 120座位, 長批, 只售八萬五千。

▲ 北本法比, 三睡房, 西人業主, 內外保養如新, 土庫完成, 60x122地, 近巴士, 學校。

▲ 華埠旺舖出讓
頂手三萬九千元, 月租一千一百多, 連交, 有商, 有商。
一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

陳宗怡

住家: 688-4805
傳呼: 298-8025

百信實業公司
DIRECTION REALTY LTD.

HABITAT 3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178

忠誠服務
免費估價

以下是八七年本人成交之房屋買賣
幸蒙貴客光顧關懷, 衷心感激, 如日後有關房地產事宜, 請電本人, 當秉成一向忠誠服務宗旨, 盡力効勞。

3492 Tanner St.	257 E. 57th Ave.
4928 Rupert St.	649 E. 10th Ave.
3612 Turner St.	875-879 E. 10th Ave.
2376 E. 6th Ave.	3105 Parker St.
3971 Piper Ave., Bby.	826 E. Georgia
169 E. 22nd Ave.	4603 Union St., Bby.
2880 Franklin St.	2264 E. 11th Ave.
4524 Albert St.	1090 W. King Edward
2337 Napier St.	2937 Trinity
240 E. 30th Ave.	5269 Rupert St.
728 E. Georgia	830 Gargen Drive
732 E. Georgia	6076 Victoria Drive
506 E. King Edward	3104 E. 11th Ave.
2150 Oxford St.	1929 E. 6th Ave.
932 E. 29th Ave.	2673 McGill St.
5635 Lanark St.	5114 Fairmont
311 Heatley St.	506 E. Georgia
2734 McGill St.	13342-112A Ave., Surrey
4741 Beatrice	#212-2910 E. Pender St.
6588 Knight St.	#304-5025 Sanders St., Bby.
1215-1217 E. 11th Ave.	#208-1420 E. 8th Ave.
1191-1198 E. 11th Ave.	#201-725 Commercial Dr.

謹祝
聖誕快樂,
新年進步!

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意, 商業投資
免費估價, 請電查詢

▲ 烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內, 生意好叫價拾伍萬餘元, 試還價。
▲ 市中心寫字樓自助快餐店多間, 生意佳, 歡迎查詢。
▲ 市中心 SMOKE SHOP, 生意好, 請來電面議。
▲ 東區 11 間租文, 25 年新, 保養好, 每年總收入約四萬五千元。
▲ 市中心新裝修酒店, 有酒吧等, 叫價一百多萬元, 店主願作部份貸款。
▲ 市中心 ROOMS 或寫字樓, 餐館連實業, 叫價四十多萬元, 歡迎來電查詢。

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
代理商業樓宇, 租文及生意保險。
代理業主管理商業樓宇租文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

寫字樓出租
有兩間辦公室地址 301-145 號
奇化街, 有地毯及各種設備, 包水電費用, 光猛潔淨月租 \$325

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲ 假灣豪華風水石屋, 裝修豪華, 叫價廿一萬。
▲ 內有桑拿浴室, 裝修豪華, 叫價廿一萬。
▲ 一流設施, 開價廿一萬。
▲ 假灣豪華風水石屋, 裝修豪華, 叫價廿一萬。
▲ 內有桑拿浴室, 裝修豪華, 叫價廿一萬。
▲ 一流設施, 開價廿一萬。

JOHN Y. WONG 黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲ 好過租屋, 祇買租文, 叫價三萬九, 近街, 租四街, 交通方便, 請速約看。
▲ GRAVELEY AND COMMERCIAL DR. 仔屋大地 49.5x133 呎, 非常抵買, 地大, 交通方便, 潛力好, 上三下四, 另有一睡房單位出租, 開價十三萬二, 請快。
▲ 廿三年新, 三睡房, 屋地 33x122, 地庫完成, 有廚房廳, 大露台, 開價十一萬餘。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

李標 BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲ 陽台, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 近沙街, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 陽台, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 近沙街, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 陽台, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 近沙街, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。

▲ 陽台, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 近沙街, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 陽台, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 近沙街, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 陽台, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。
▲ 近沙街, 裝修豪華, 叫價十四萬三, 祇售八萬。

中國家長重視 兒童家庭教育

據兒童情況抽樣調查表明，中國家長對兒童教育，在過去幾年來，越來越重視。在調查中，有百分之五十七點四的兒童家長，對兒童教育，在過去幾年來，越來越重視。在調查中，有百分之五十七點四的兒童家長，對兒童教育，在過去幾年來，越來越重視。

海峽兩岸女小說家 三人在港開座談會

來自海峽兩岸的三位女小說家，今天在港開座談會。參加座談會的有：來自大陸的王安憶、劉宗拉和台灣的李昂。座談會由香港大學中文系主辦。

家一第立成海上 業企業商制份股

上海豫園商場昨天通過制改革新步伐，正式成立股份有限股份公司。這是上海商業系統第一家實行股份制的企業。

香港銀行公會宣佈 超過五十萬元 儲蓄存款有息

香港銀行公會宣佈，從明年一月一日起，凡在該會成員銀行儲蓄存款，超過五十萬元者，均可享受有息存款。

一千多珠海人 逃往港澳謀生

據最近統計，已有超過一千名珠海人逃往港澳謀生。他們大多是為了逃避珠海的經濟困難和尋求更好的生活機會。

二萬多人參加 公益金百萬行

「澳門日報」主辦的「公益金百萬行」活動，吸引了超過二萬名市民參加。活動旨在籌集資金，支持社會公益事業。

基本法提出 四選擇方案

港特區行政長官官產生辦法，基本法委員會提出了四種選擇方案。這些方案旨在確保基本法的順利實施和香港的長期穩定。

福州溫泉區 正式營業

位於福州的溫泉區，經過一段時間的籌備，已於近日正式營業。該區環境優美，是市民休閒度假的好去處。

本報廣告 效力宏大

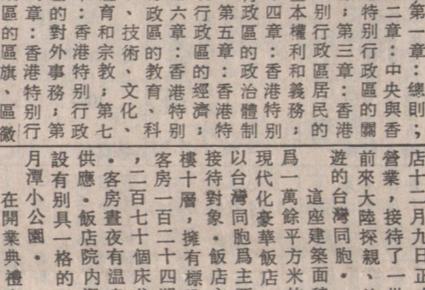
本報廣告效力宏大，是企業宣傳的最佳選擇。本報擁有廣泛的讀者群，能確保您的廣告得到最大程度的曝光。

通告

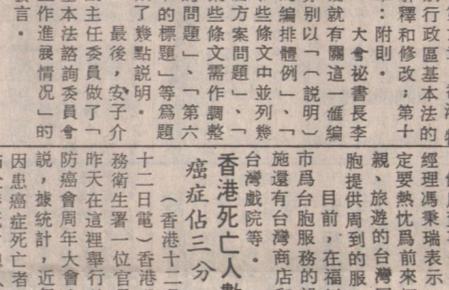
本總會定於十二月六日全體會員舉行選舉。請全體會員屆時踴躍參加，行使您的選舉權。

洪門民治黨沙市加十分部 一九八八年—一九八九年職員表

- 主席：曾慶文
- 副主席：黃紹棠
- 財政：陳德明
- 秘書：楊德順
- 監事：胡惠順
- 宣傳：馮錦鴻
- 外務：馮錦鴻
- 會務：馮錦鴻



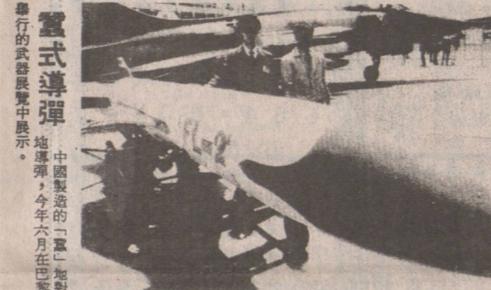
圖為香港特區行政長官官產生辦法的討論會。



圖為「公益金百萬行」活動的現場。



圖為福州溫泉區正式營業後的景象。



圖為海傍多層大廈（Quayside Tower）。

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

新屋自賣

136東37街近女皇公園。交通方便，材料上乘。五睡房，四全浴室，中央吸塵系統。十二月完成。尚可先擇地也。取價廿萬九千九百。請電 255-5359 (六時後)。

華聲錄影電器傢俬公司

十大大特價由十一月二十五日至十二月六日

- SCOTCH 錄影帶 大特價
- T120 六小時 每條 \$599
- L750 四小時 每條 \$599

買伍送一

海傍多層大廈

假如你要找尋富有西岸生活方式的住宅。我們正合閣下的理想。不需再觀望！位於菲沙河畔壯麗堂皇的 QUAYSIDE TOWER。就是答案！

QUAYSIDE TOWER 豪華住宅。質料第一。光猛大套房。優美景色。文娛康樂設備多。俱備一切良好條件。而價錢又非常相宜！

THE ROYAL NO. 906 單位 兩睡房及書房 1264 平方呎 每一間房均有景色 兩太陽台 1 浴室 爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾 \$141,900。

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住於海傍是如何奇妙！請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.

每天開放由中午至下午五時！

BOSA BROS. 信譽良好。建設一流。

SUSSEX GROUP JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD. 984-9711

通告

本總會因受隔鄰大火波及及本總會樓宇安危，經十一月廿九日緊急會員大會決議如下：

- 「取消」原訂 88 年度五月廿二日舉行 60 大慶紀念活動。
- 「取消」原定 60 大慶期間文藝及一切節目。
- 「取消」88 年度選舉下屆職員。保留 87 年度現屆職員繼續任一年。
- 本總會臨時通訊地址：414 COLUMBIA ST. VAN. B.C. V6A 2B8
- 88 年度一月一日元旦及週年紀念仍繼續舉行。設辦公室於花城酒家康樂會每收收拾元（書費、小費包括在內）。

報名處：414 COLUMBIA ST. 鄭榮陽總堂啟

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

99 九九台 TV 轉台器 每部 84.99

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

防盜系統

NEW FRONTIER SECURITY SYSTEMS 325-9959

政府牌照 收費低廉 專人安裝 大小工程 免費估價 商業住宅 最新系統 防盜警鐘

海傍多層大廈

THE ROYAL NO. 906 單位 兩睡房及書房 1264 平方呎 每一間房均有景色 兩太陽台 1 浴室 爐頭、雪櫃、洗碗機、洗衣乾衣機及垂直窗簾 \$141,900。

請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住於海傍是如何奇妙！請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET, RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.

每天開放由中午至下午五時！

BOSA BROS. 信譽良好。建設一流。

SUSSEX GROUP JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD. 984-9711

北約各國簽署協議 准蘇派員檢查基地

【布魯塞爾十二日電】北約盟國已強調支持在蘇聯境內進行核武檢查的協議，並呼籲美國參議院儘快批准該項協議。

北約盟國在華盛頓舉行的核武檢查協議簽署後，盟國領袖在一個會議上，簽署了這項協議。該協議規定，由全部十六位北約部長所通過的一項公報稱：「我們全力支持該項核武檢查協議，以及督促它儘早生效。」

參議院的批評者曾表示，他們擔心該項協議所簽署的條約，若沒有得到北約組織對核武檢查的同意，是不可能簽署的。

他顯示了兩個主要問題，就是獲得一項戰略武器協議，定下一個檢查制度，及與蘇聯解決太空和防衛武器上所引致的歧見。

孟加拉又發生 一次全國罷工

【達卡十二日電】孟加拉在立憲政府的支持下，在孟加拉全國各地，在緊急狀態下，禁止所有戶外政治活動，但反對黨今天又發動了一次十二小時的全國性罷工。

罷工使孟加拉首都達卡的公共生活再次陷入癱瘓。

孟加拉反對黨，主要是八黨聯盟，七黨聯盟和五黨聯盟。幾個月來，它們組織了一系列全國性罷工，要求現政府下台。

孟加拉總統艾爾沙德已於十二月七日宣佈解散議會。他說，根據憲法的規定，克服目前國家所面臨的政治危機的唯一辦法是舉行選舉。他希望所有政黨一起參加選舉。

七黨聯盟領導人哈萊達·齊亞提在達卡表示，罷工將繼續下去。

秘魯總統提出建議 撫卹空難球員遺屬

【利馬十一日電】秘魯共和國總統阿蘭·加西亞，在利馬十一日在國會提出一項建議，要求政府撥款撫卹在空難中喪生的足球隊球員遺屬。

阿蘭·加西亞表示，這項建議是根據秘魯足球協會與政府所簽署的一項協議。該協議規定，政府應撥款撫卹在空難中喪生的足球隊球員遺屬。

阿蘭·加西亞表示，這項建議是根據秘魯足球協會與政府所簽署的一項協議。該協議規定，政府應撥款撫卹在空難中喪生的足球隊球員遺屬。

蘇在中蒙邊境 又作一次核試

【莫斯科十二日電】蘇聯在蘇聯與蒙古邊境，又作了一次核試。

蘇聯在蘇聯與蒙古邊境，又作了一次核試。蘇聯在蘇聯與蒙古邊境，又作了一次核試。

塞島油輪被襲 美機救出四十船員

【巴林十二日電】美國海軍飛機，在波斯灣，救出了被劫持的塞島油輪上的四十名船員。

美國海軍飛機，在波斯灣，救出了被劫持的塞島油輪上的四十名船員。美國海軍飛機，在波斯灣，救出了被劫持的塞島油輪上的四十名船員。

非法入境者 今年增兩成

【香港專電】香港保安司表示，今年一月至十一月，在邊境非法入境者，比去年增加了兩成。

香港保安司表示，今年一月至十一月，在邊境非法入境者，比去年增加了兩成。香港保安司表示，今年一月至十一月，在邊境非法入境者，比去年增加了兩成。



長崎公園雕像 日本警方十一日在長崎和平公園內，這座大理石雕像被人潑上紅色油漆。雕像原是前黨書記胡耀邦捐建。

塔斯社指出，此次核試旨在提高軍事設備的品質，其爆炸力約等於廿至一百五十基羅頓黃色炸彈。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

天天茶市 九折免茶 (星期六、日、公眾假期除外)

酬賓席 \$128
兩大拼盆 椒鹽中蝦
瑤柱鮮魷魚肚羹
正宗薑蔥焗龍蝦
五香炒蟹鉗
清蒸海上鮮
揚州炒飯
精美甜品
合時生果

聖誕、新年夜總會由九時開始
聖誕前夕入場券每位\$15.00
新年除夕入場券每位\$25.00

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

北京片皮鴨	兩熱菜	北京片皮鴨	兩熱菜
北京片皮鴨	兩熱菜	北京片皮鴨	兩熱菜
北京片皮鴨	兩熱菜	北京片皮鴨	兩熱菜

*五時後顧客可免費泊車於奇化街夾哥倫比亞街停車場。
逢星期二休息 逢星期三休息
早上八時至晚上九時半

新寧食品公司

SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

一級鮮新新新新
級春雲寧寧寧
芽卷吞乾炸炸炸
菜皮皮麵麵麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售

1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

邵音音小姐

由十二月十五日至十二月廿日
為慶祝本酒家週年紀念
香港影視界
首席性感紅星能歌善舞
邵音音小姐隆重登台演唱

營業時間：星期一至星期六上午十時至凌晨二時
星期日、日上午十時至下午十時

並設有巨獎助興 由下午七時開始至凌晨三時
頭獎：中國航空機票一張 北京來回機票兩張
二獎：本酒家四百元名貴禮券一張
三獎：各得名貴禮券一份

紅燒乳鴿 \$58.50
紅燒乳鴿 \$58.50
紅燒乳鴿 \$58.50

夜總會 星期一至星期六 每晚十時至凌晨二時
定座電話：683-0338

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

地址：雲奇街打東街二一
號二〇三三 (緬街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

金島潮州酒家

經已隆重開張歡迎各界光臨惠顧

617 Gore Avenue Vancouver, B.C.
Telephone: 685-2366

潮州名廚 燃手烹調 敬請嘗試
營業時間：下午五時至凌晨二時 每晚由十時開始 正宗潮州打冷燒臘

(逢星期二休息)

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

好消息 大贈送

大西方米廠，聖誕及新年大贈送，
為酬謝各界人士歷年來惠顧
M牌米皇之雅意，現由12月15日開始

每購2包50磅庄M牌米皇 (奉送5公斤泰國金象牌香米一袋)
每購2包25磅庄M牌米皇 (奉送高級雅潔竹筴3排)

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。
各大代理商零售商和本廠均有同等優待

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之菓
住在 大溫哥華
食在 秘密寶路
天上人間

逢星期二休息

超值 貴賓席 紅燒乳鴿 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 揚州炒飯 精美甜品 合時生果	招牌席 紅燒乳鴿 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 揚州炒飯 精美甜品 合時生果	酬賓席 紅燒乳鴿 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 揚州炒飯 精美甜品 合時生果	特價席 紅燒乳鴿 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 揚州炒飯 精美甜品 合時生果
318	248	158	108

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

聖誕節 冰霜貨品 驚人減價

(由1987年12月7日起至1987年12月19日止)

金馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 緬街 418 號
416 Main St Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

開業週年晚飯九折
答謝各界熱烈垂青

同時推出歡樂九大筵 \$70 快樂哈
哈哈 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓
席 \$168 菜式新穎獨特風格服務
至上精益求精正宗粵菜壽筵喜
酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

地址：喜市定東街五三五號
電話：二五一·三三八一

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

不同程度的人類... 電話：(604) 681-8008

聖誕酬賓

319 M... 溫哥

江龍 同加

